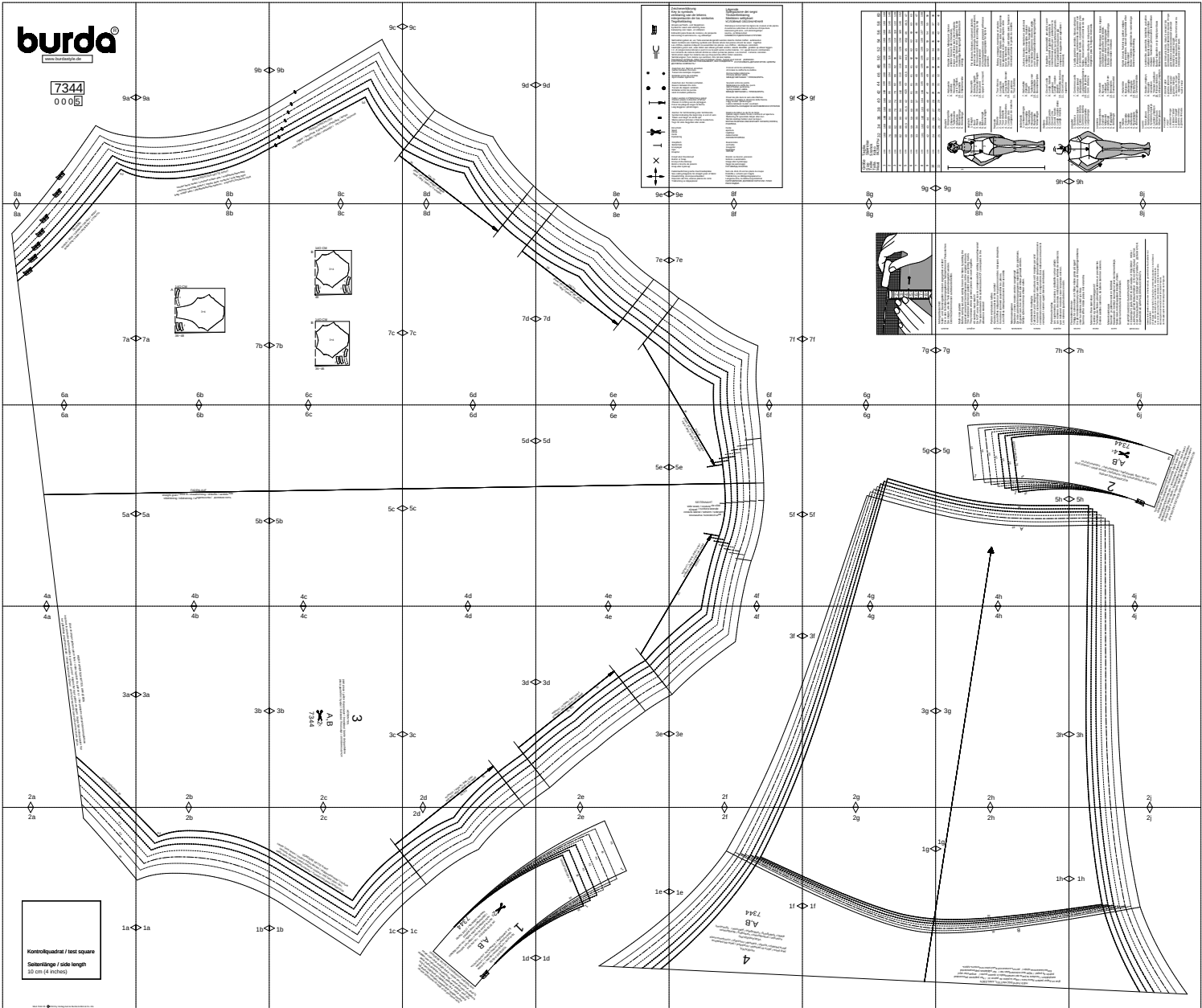
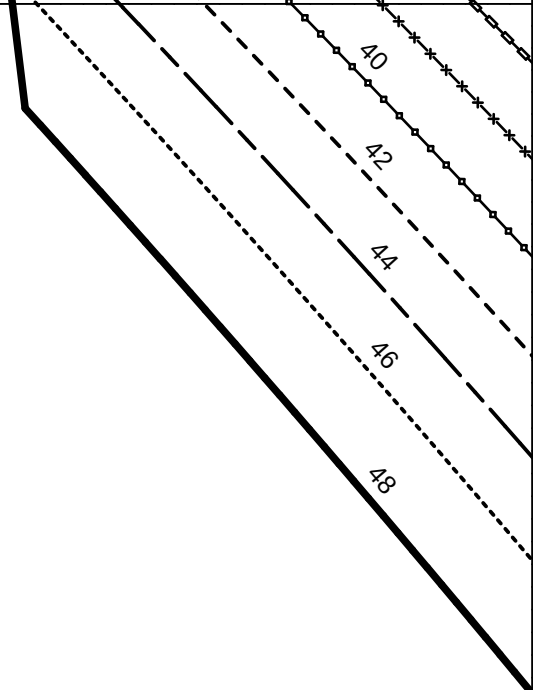


burda Download-Schnitt

Modell 7344



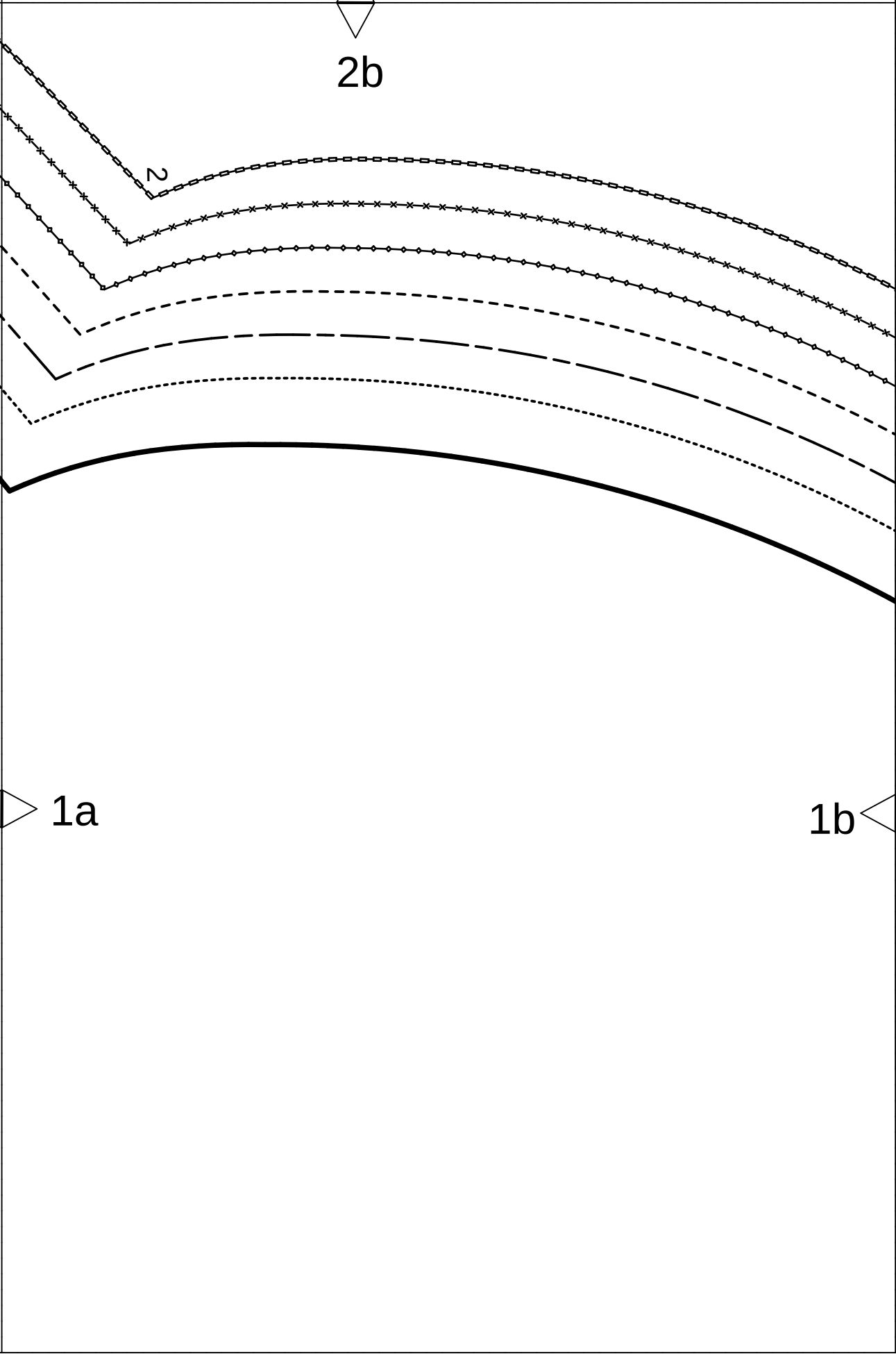
2a



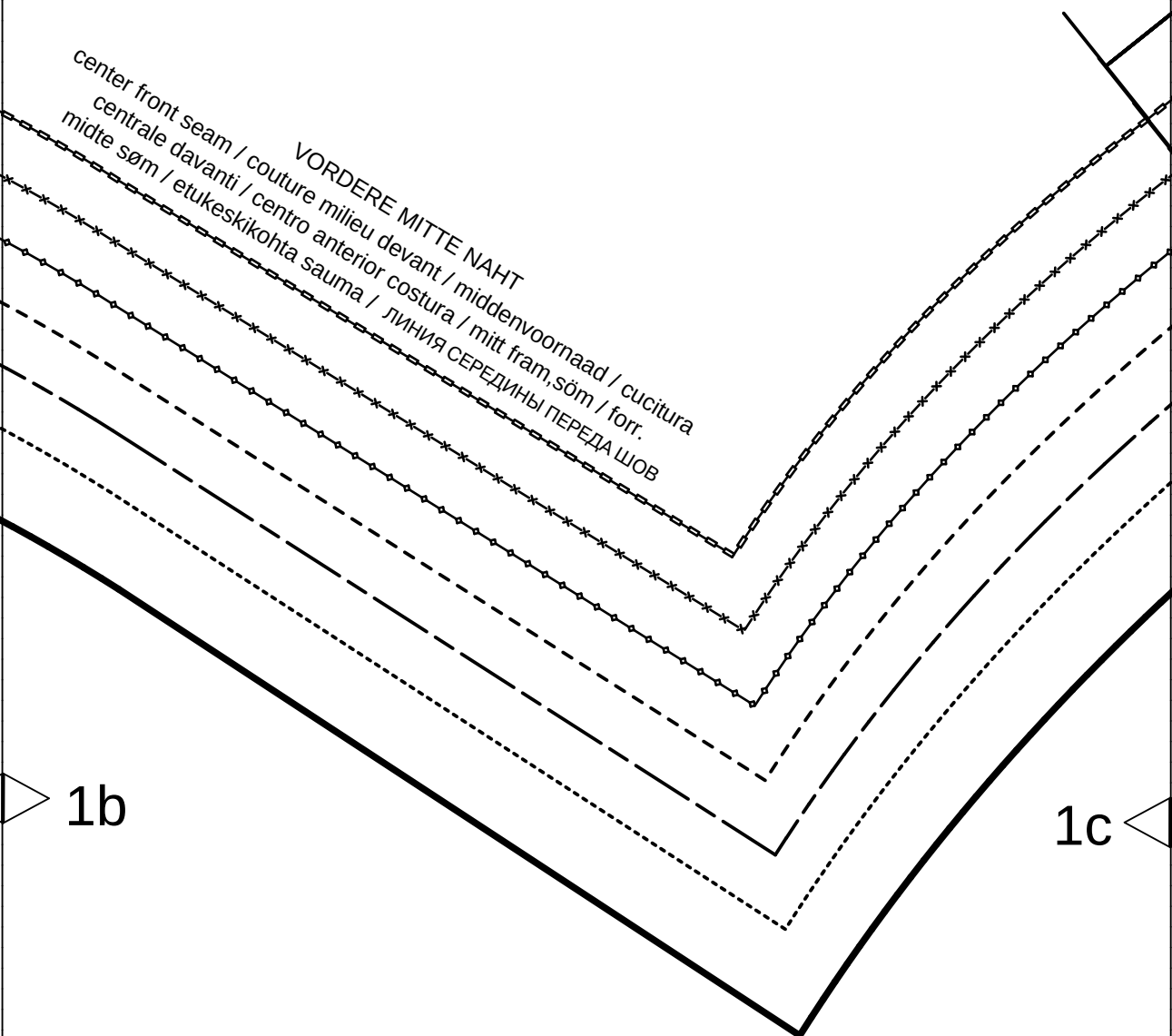
1a

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)



2c



VORDERE MITTE NAHT
center front seam / couture milieu devant / middenvoornaad / cucitura
centrale davanti / centro anterior costura / mitt fram,söm / forr.
midte søm / etukeskikohta sauma / линия СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА ШОВ

1b

1c

2d

1c

1d

7344

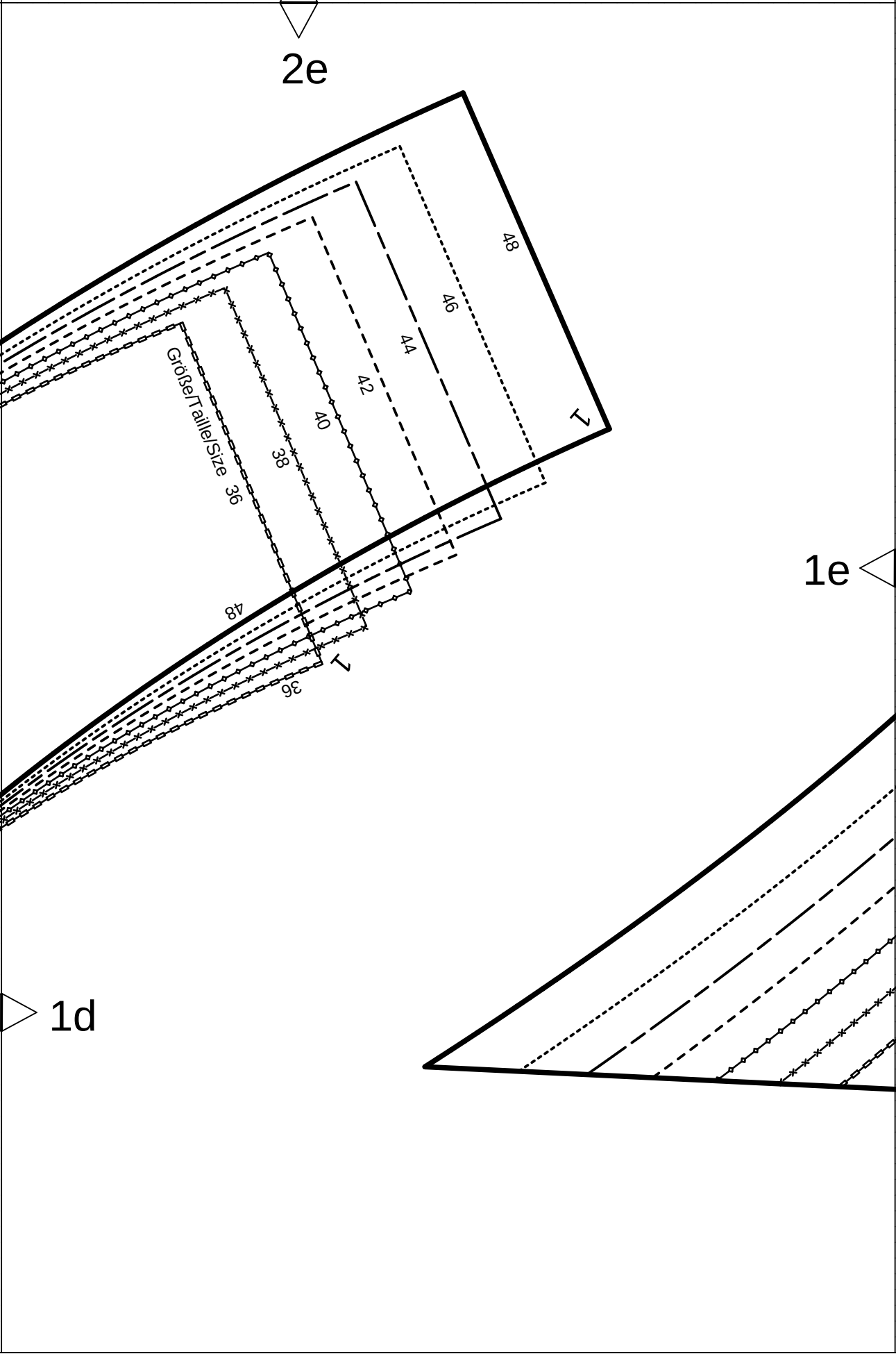
IM STOFFBRUCH / on the fold
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
! tygvikning / mod stoffod
kankaan taitteesta / CTIVS TKAHN

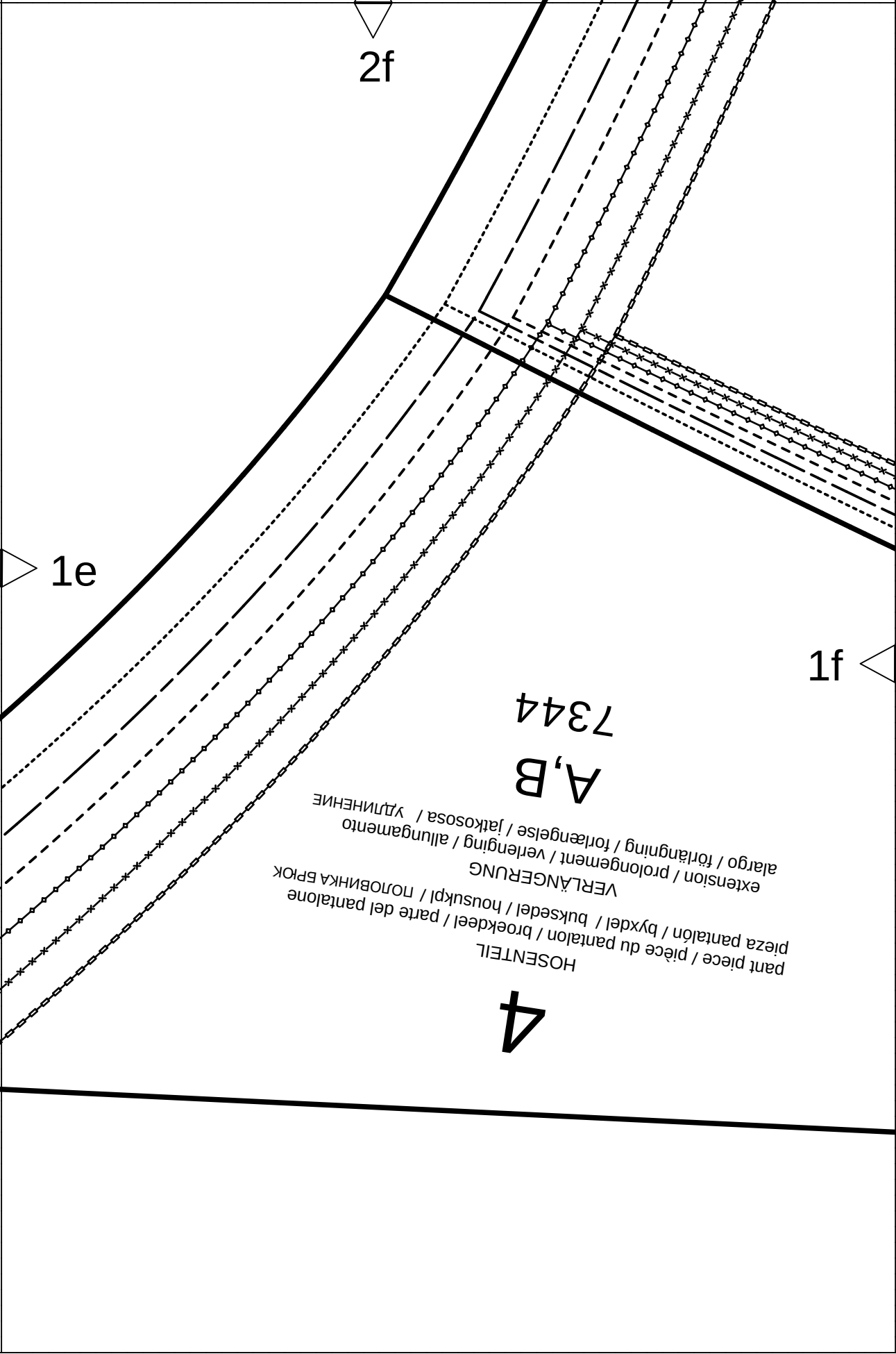
A,B

VORDERE PASSE
sprene davanti / canesu anterior / ok fram
forr. bærestykke / etukkarotke

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil
middenvoor stofvouw draadrichting / centro davanti ripiegatura
della stoffa, drittofilo / medio delantero doblez sent. hilo
mitt fram, tygvikning / keskietu kangastaite langansuunta
trådretning / keskietu kangastaite langansuunta
линия середины переда сгиб долевая нить







2f

1e

1f

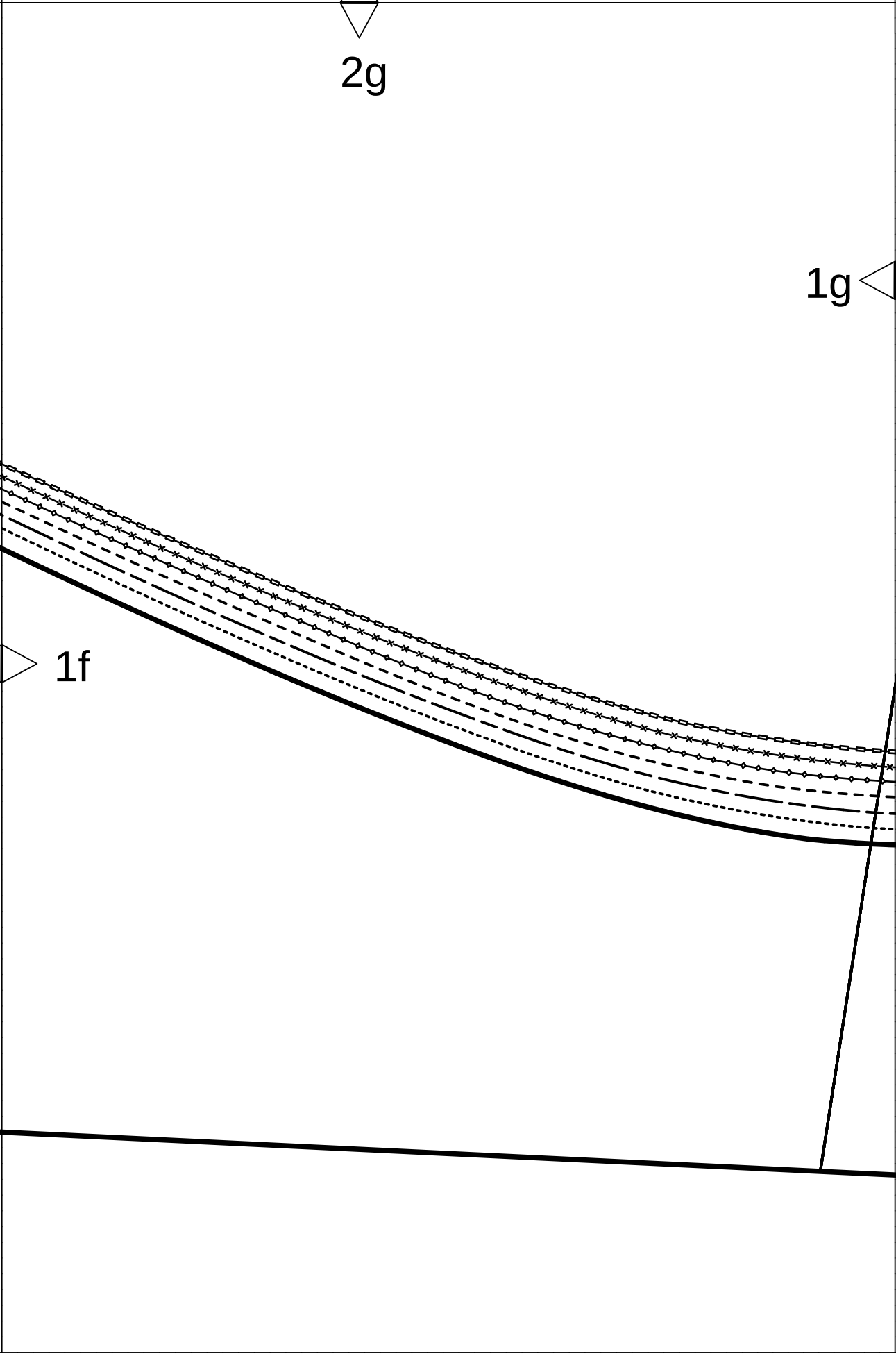
7344

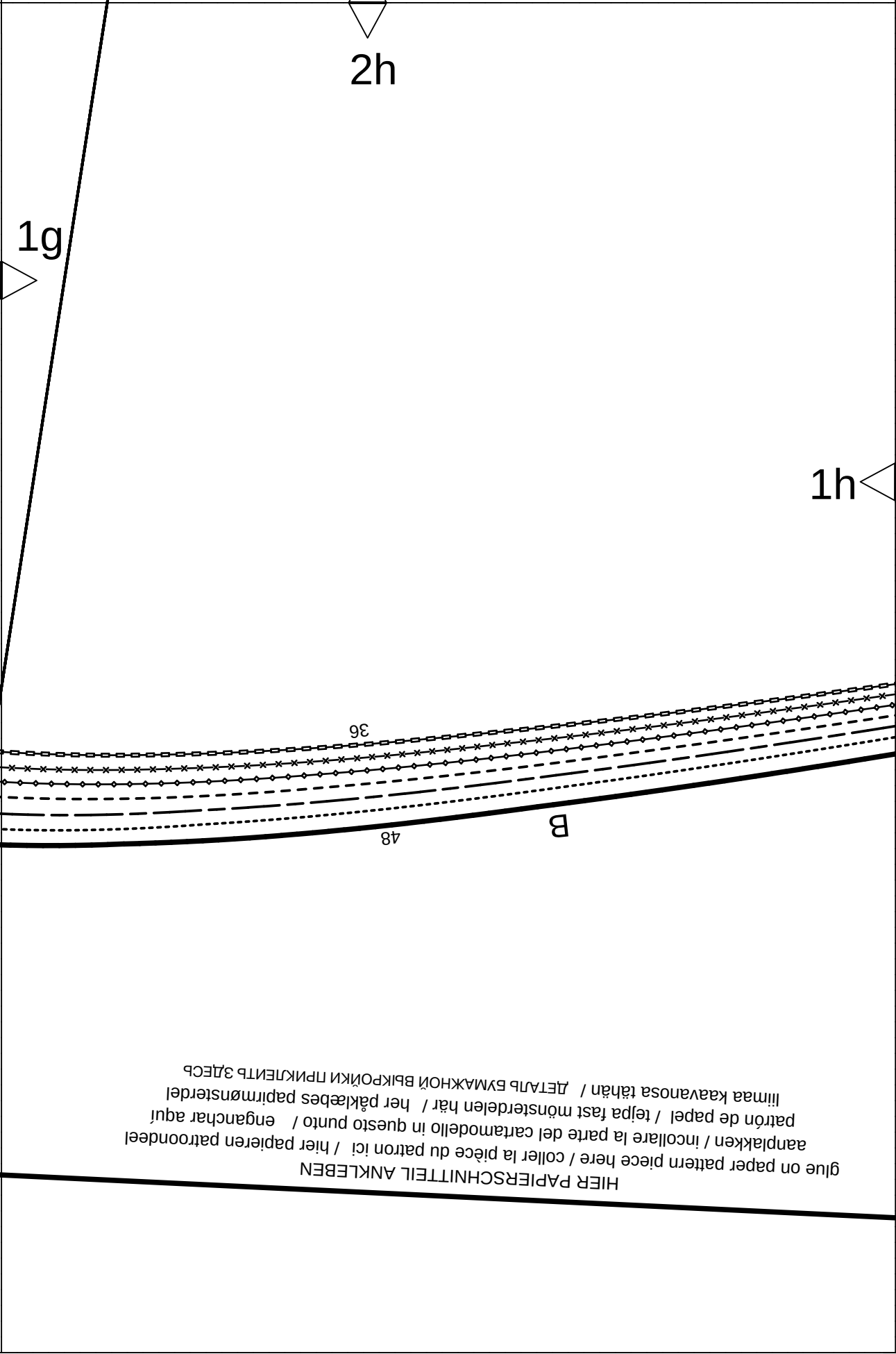
A,B

pant piece / pièce du pantalon / broekdeel / parte del pantalone
pieza pantalón / byxdel / bukse del / housukpl / полюбвинка брюк
VERLÄNGERUNG
extension / prolongement / verlænging / allungamento
alargo / förlängning / forlængelse / jatkososa / удлинение

HOSENTEIL

4





2h

1g

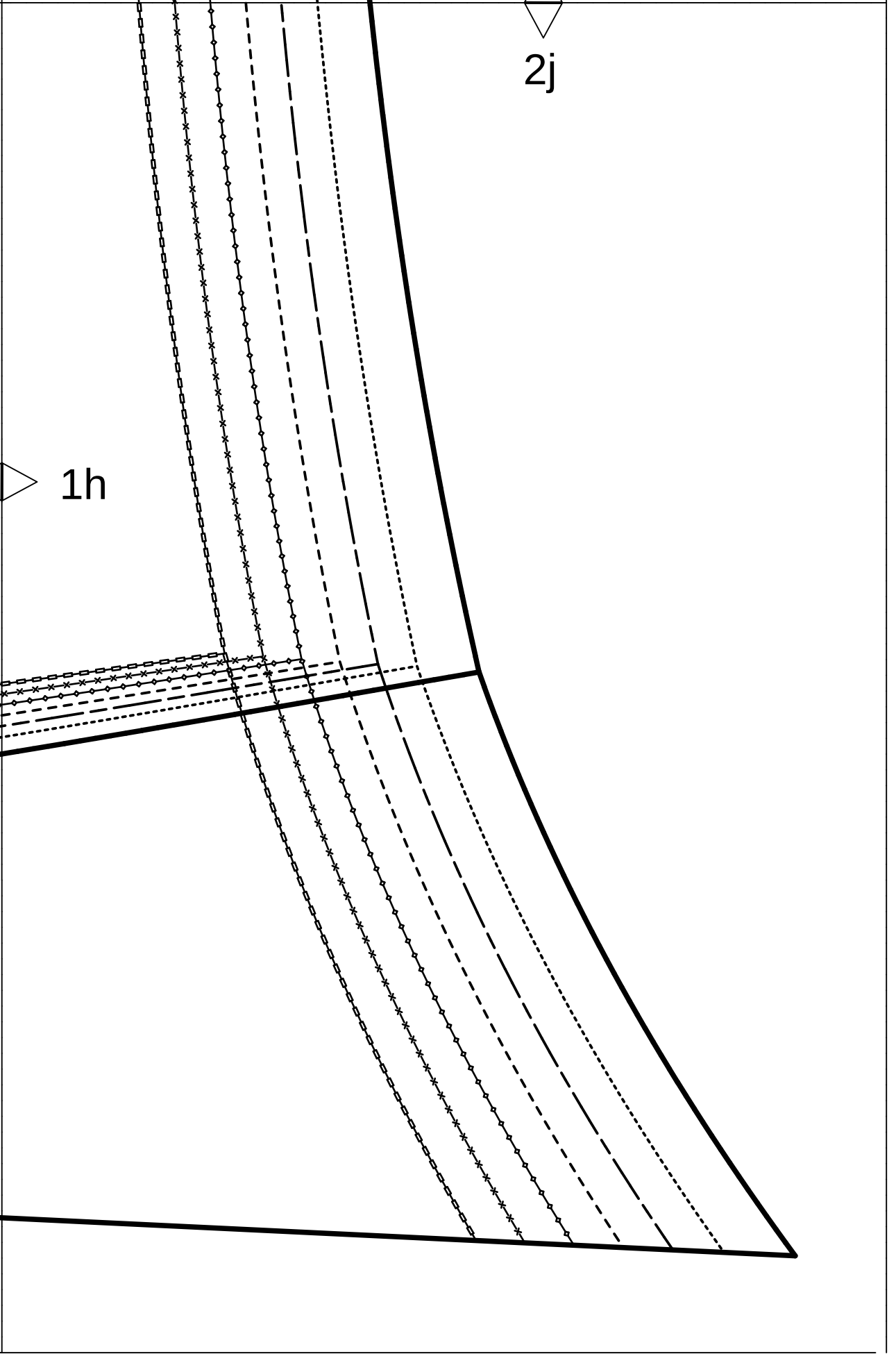
1h

36

48

B

HIER PAPIERSCHNITTEIL ANKLEBEN
glue on paper pattern piece here / coller la pièce du patron ici / hier papieren patroondeel
aanplakken / incollare la parte del cartamodello in questo punto / enganchar aqui
ilmaa kaavanosa tähän / дѢТАЛЬ СЪМАКХОНЪ БЫКПОЊКИ ПРІКЛѢИТЬ ЗДѢСЬ



3a

HIER PAPIERSCHNITTEIL ANKLEBEN
glue on paper pattern piece here / coller la pièce du patron ici / hier papieren patroondeel aanplakken
incolliare la parte del cartamodello in questo punto / enganchar aquí patrón de papel / teipja fast mōnsterdelen här
her påklæbes papirmønsterdel / liimaa kaavanosa tähän / ДЕТАЛЬ БУМАЖНОГО ВЫКОЛКИ ПРИКЛЕИТЬ ЗДЕСЬ

Größe/Taille/Size 36
38

4a

2a



4b



3a

3b



2b



3c

3

HOSENTEIL

pant piece / pièce du pantalon / broekdeel / parte del pantalone
pieza pantalón / byxdel / bukse del / housukpi / ПОЛОВИНКА БРЮК

A,B



7344

2c

4c

3b

4d

3d

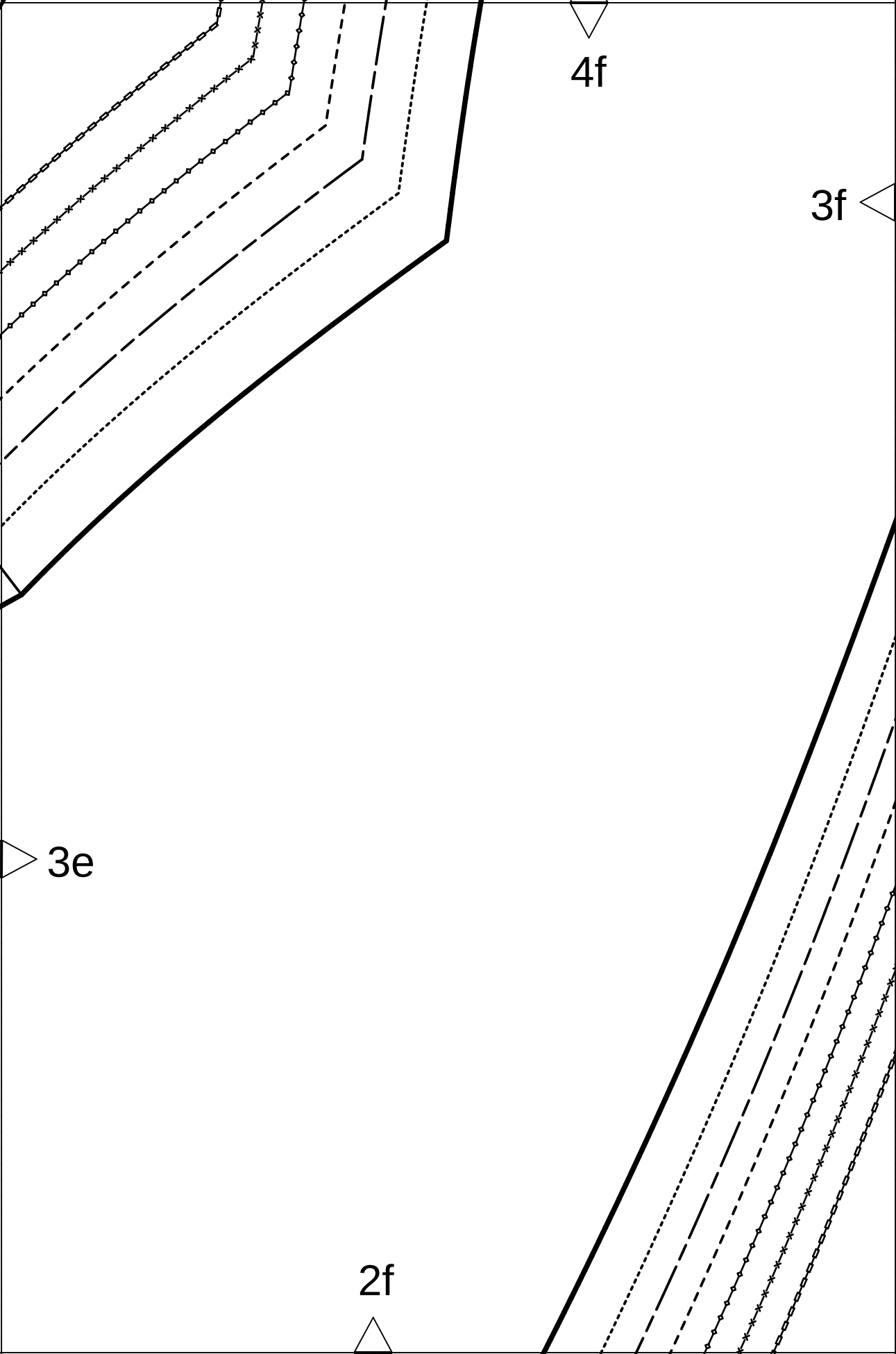
3c

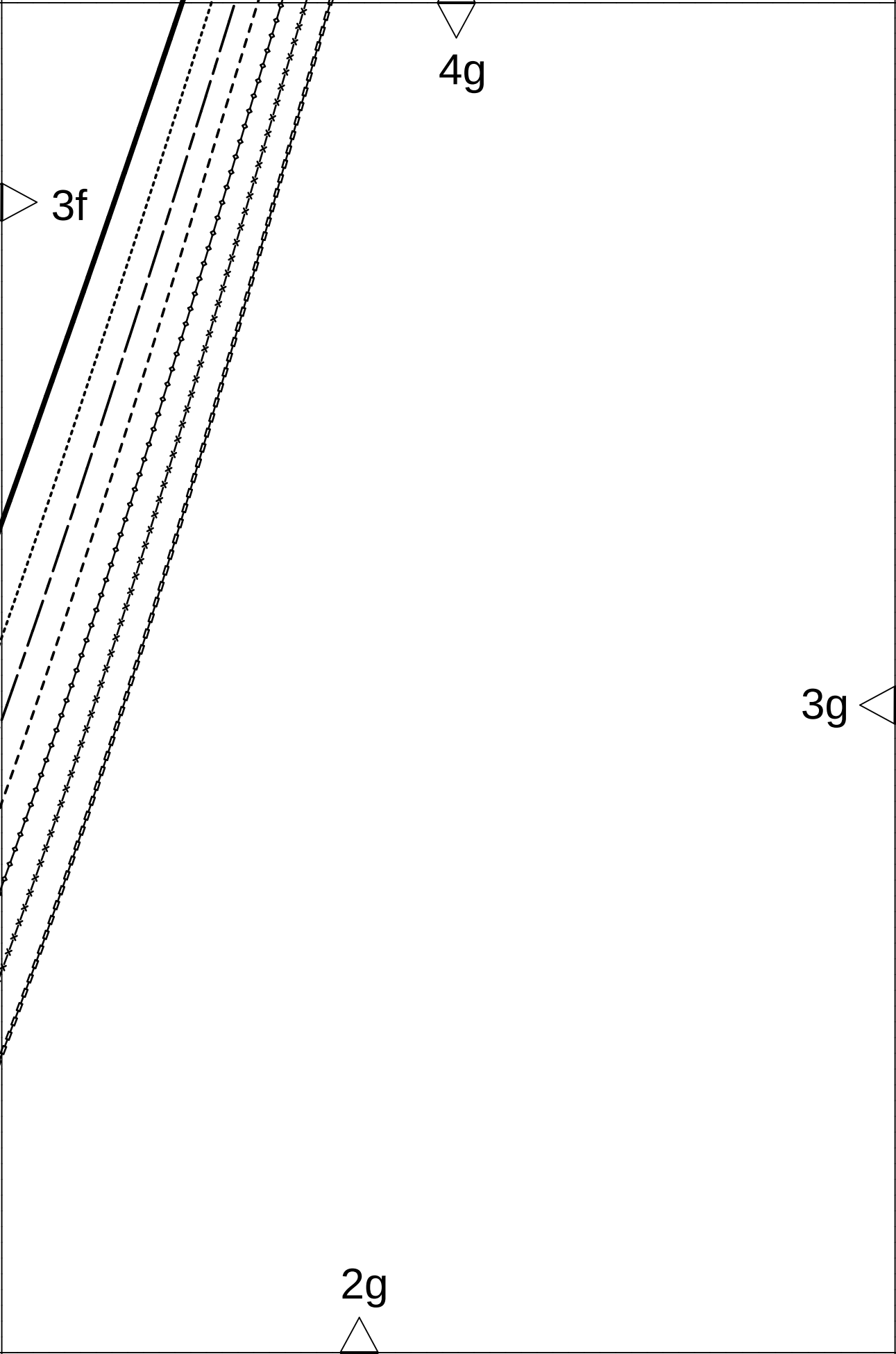
2d

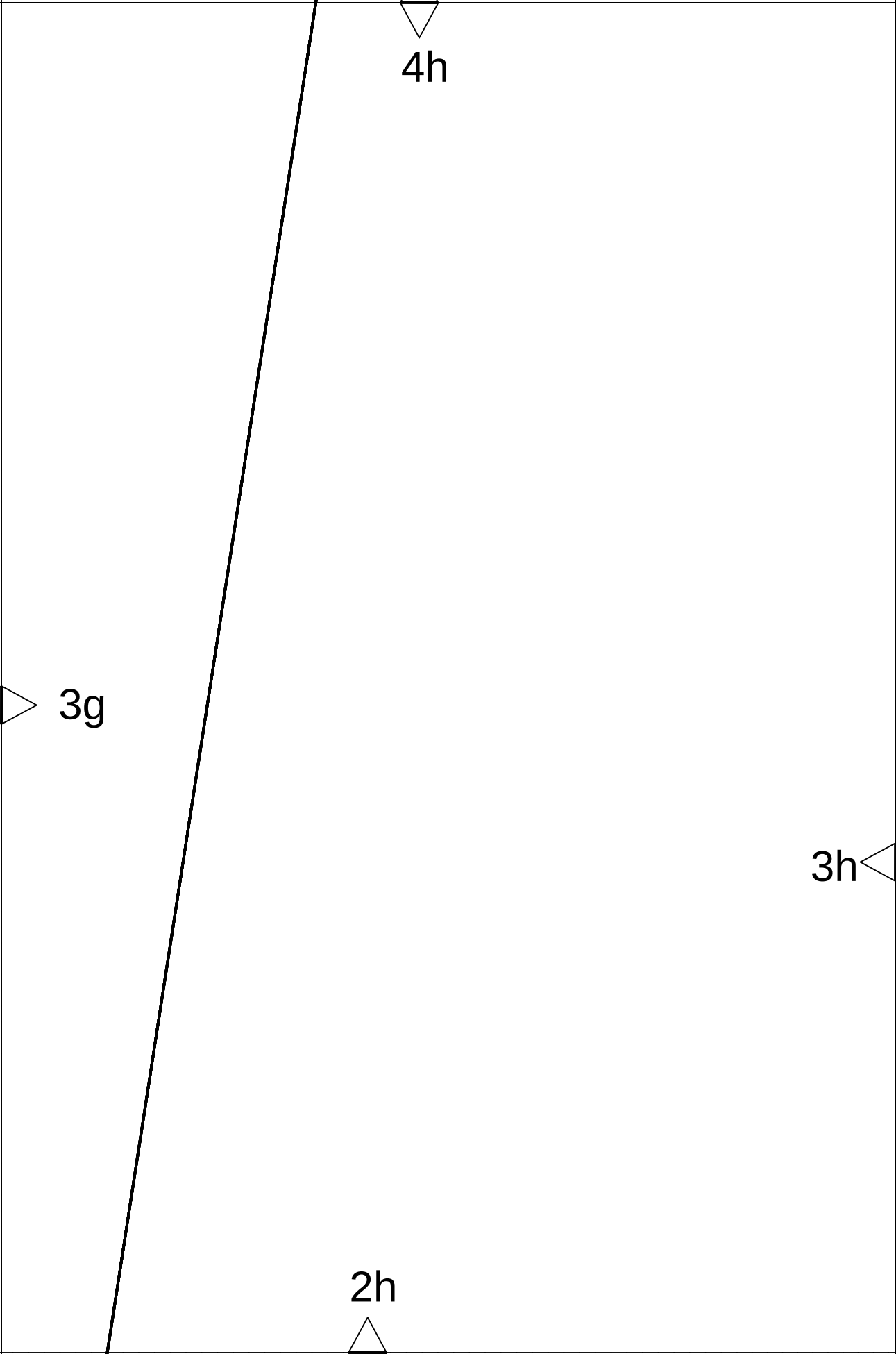
FALTE
pleat / pli / plioi / piega / pieghe
veck / pli / lseg / laskos / ckr1a1ka

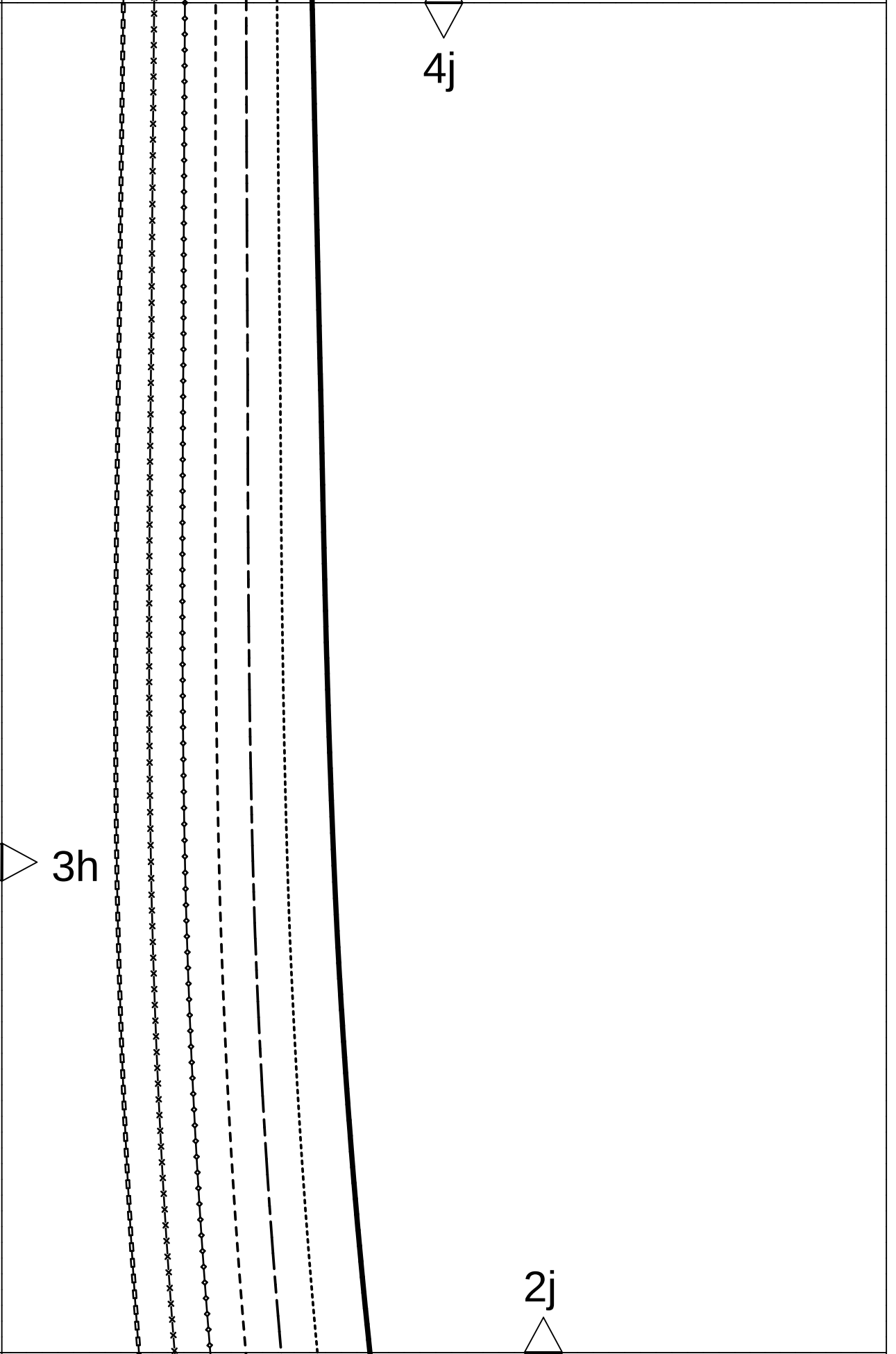
36

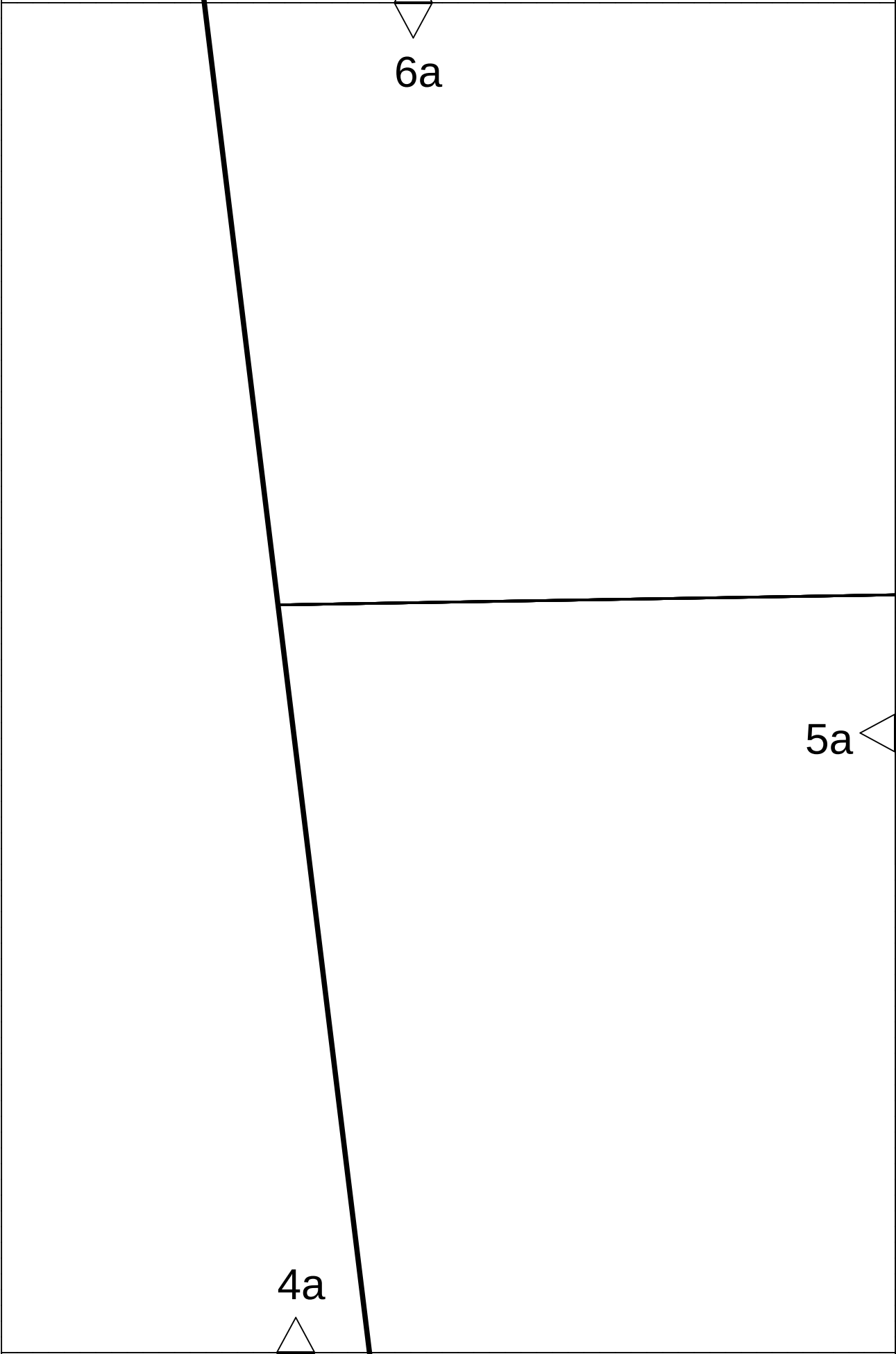
FALTE











A diagram consisting of three black lines on a white background. A thick line runs diagonally from the top-left towards the bottom-right. A horizontal line intersects this diagonal line. Another line runs horizontally from the right edge of the diagram to the intersection point of the other two lines. Three labels with arrows point to specific locations: '4a' at the bottom-left with an upward-pointing arrow, '5a' on the right with a leftward-pointing arrow, and '6a' at the top with a downward-pointing arrow.

6a

5a

4a



6b

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



5a

5b



4b



6c

5c

5b

4c



6d



5d



5c



4d



6e



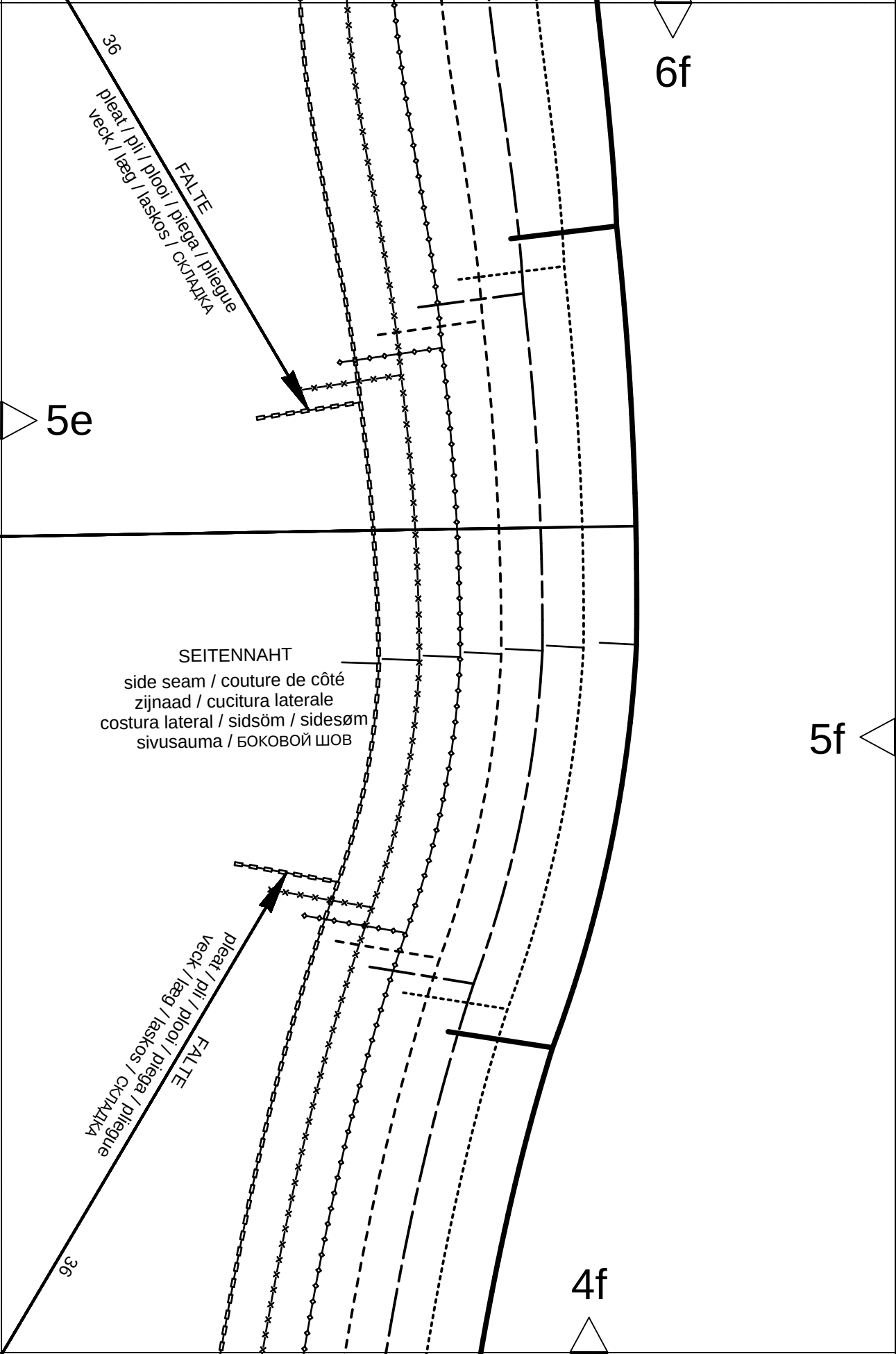
5d



5e

4e





36

FALTE
pleat / pli / ploo / piega / pliegue
veck / læg / laskos / складка

6f

5e

SEITENNAHT

side seam / couture de côté
zijnaad / cucitura laterale
costura lateral / sidsöm / sidesøm
sivusauma / БОКОВОЙ ШОВ

5f

FALTE
pleat / pli / ploo / piega / pliegue
veck / læg / laskos / складка

36

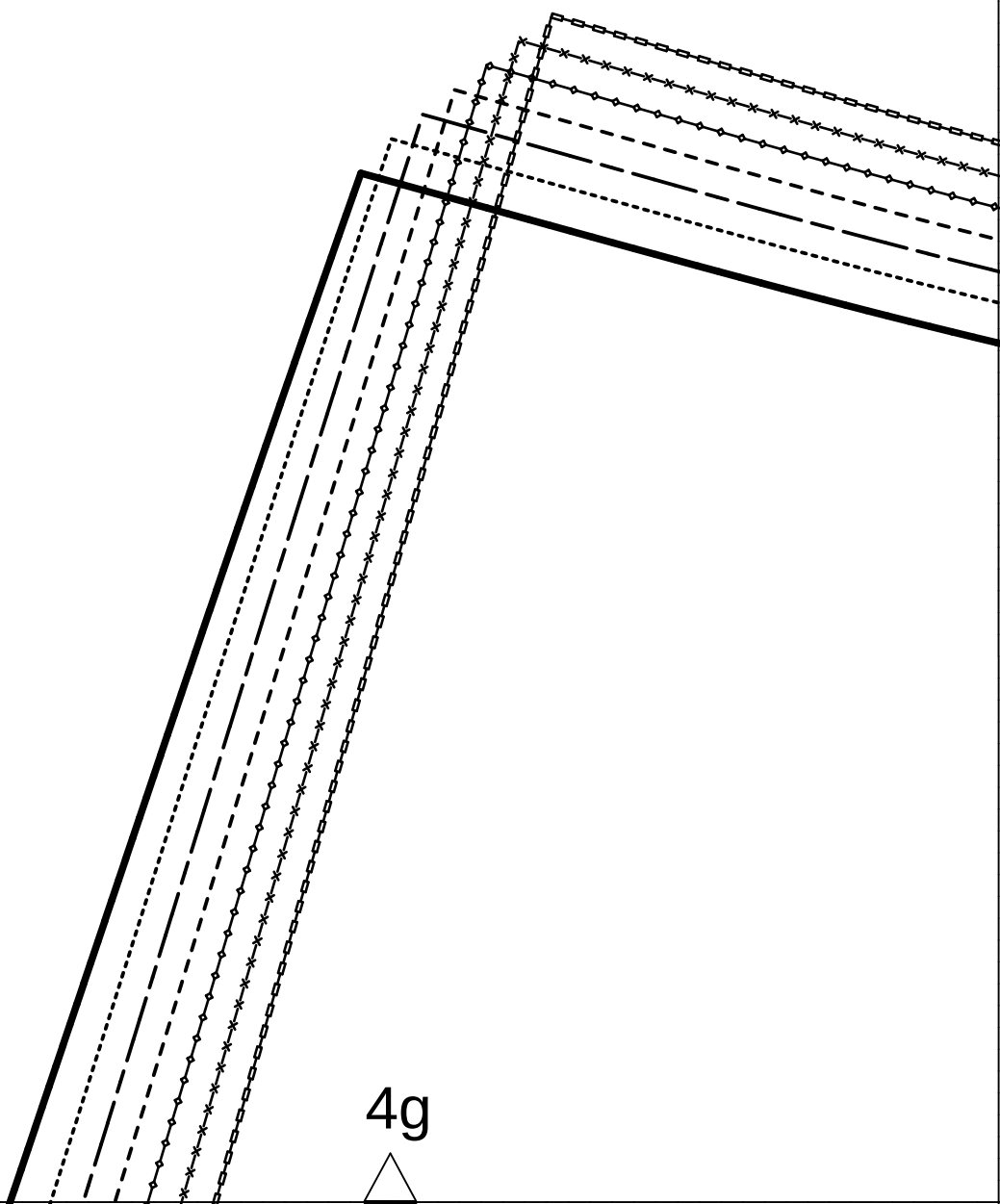
4f

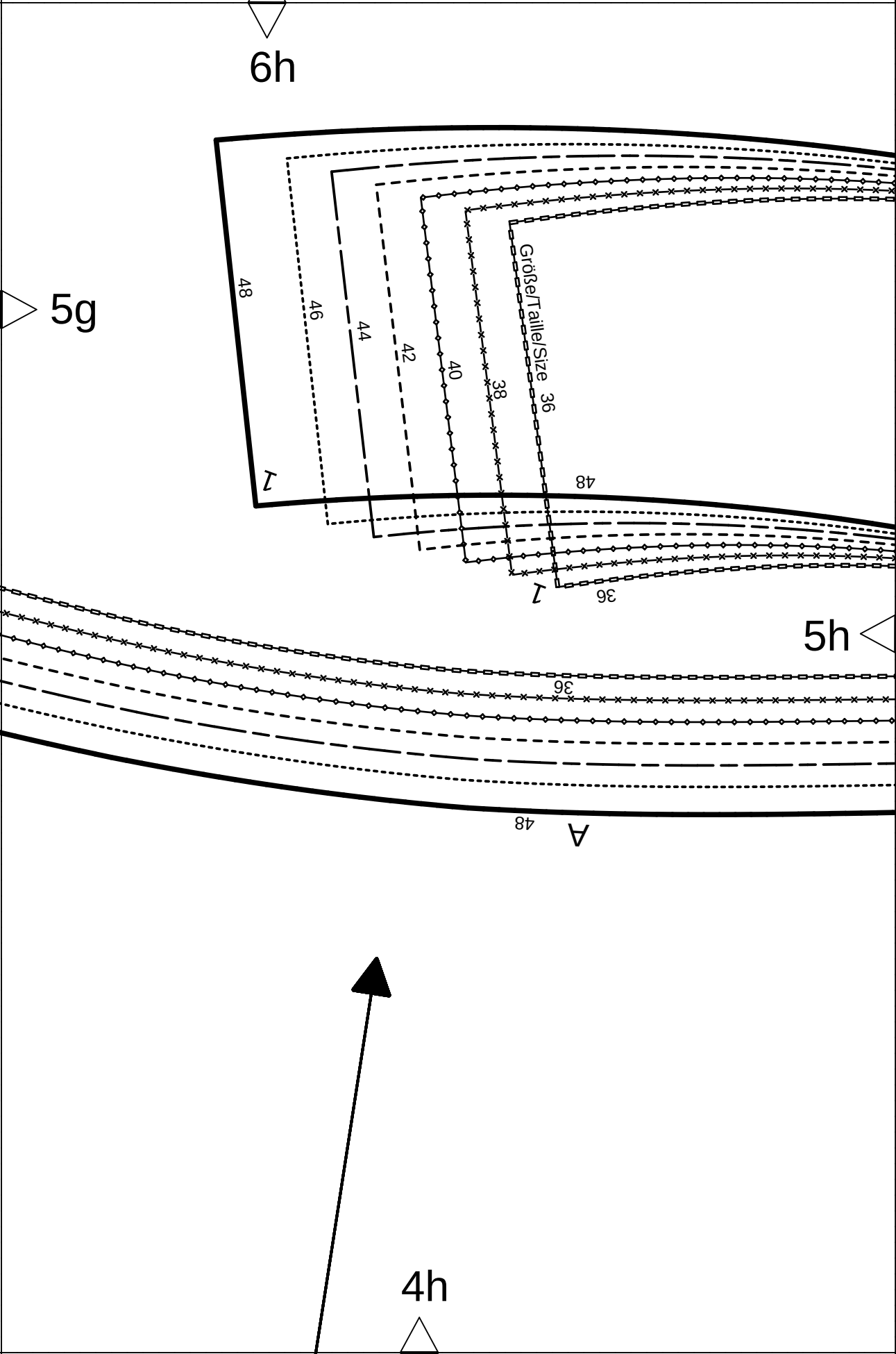
6g

5g

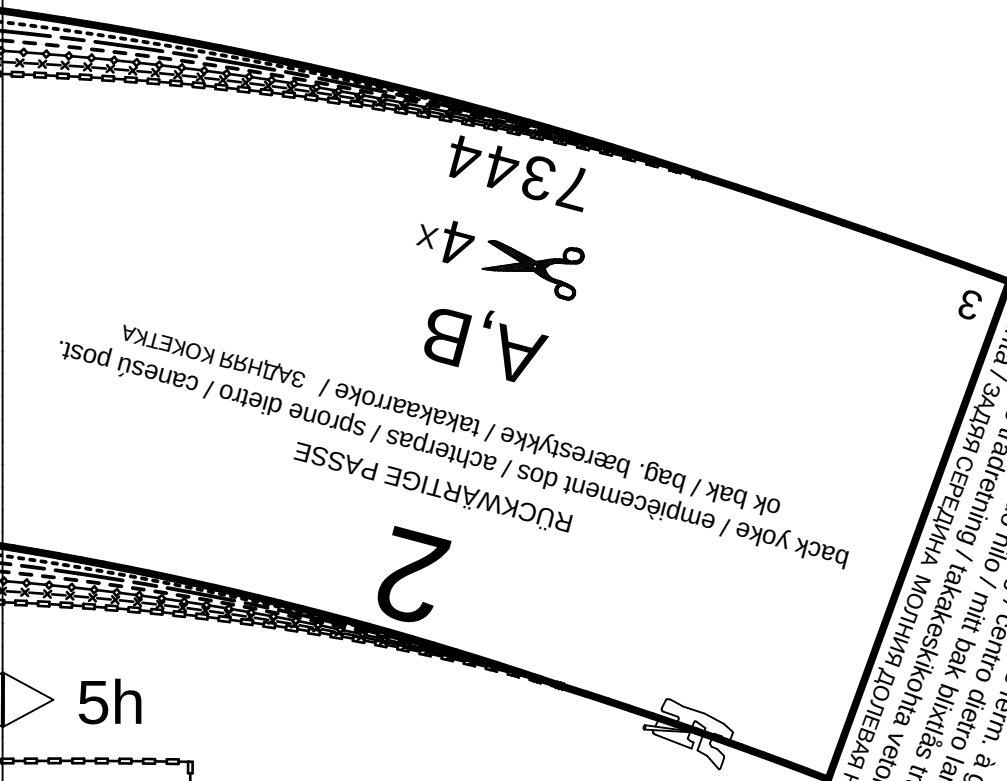
5f

4g





6j



A,B

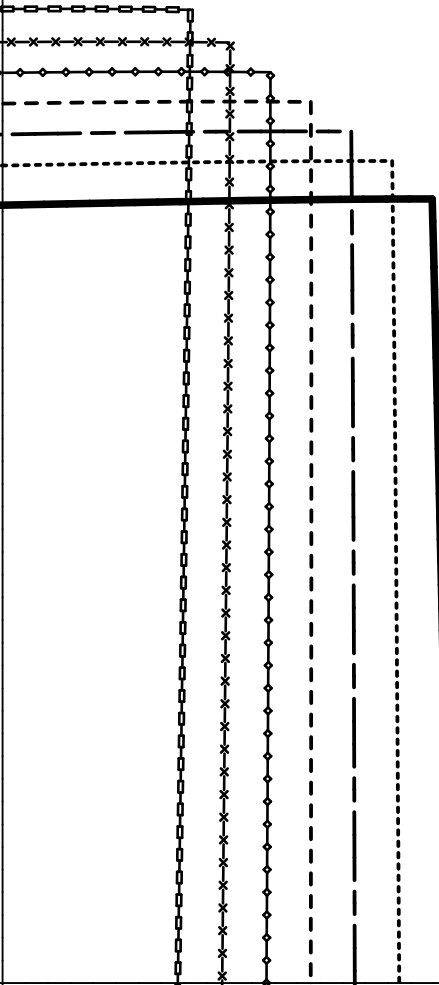
7344

2

back yoke / empiècement dos / achterpas / sprone dietro / canesú post.
ok bak / bag. bærestykke / takakaarroke / 3АДННЯ КОКЕТКА

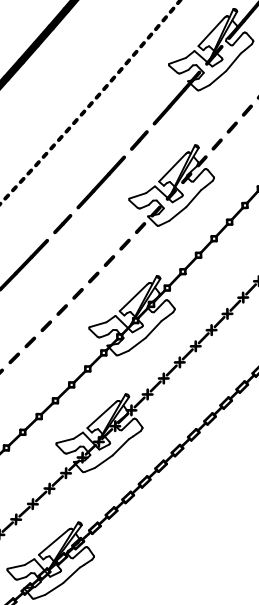
RÜCKWÄRTIGE MITTE REISSVERSCHLUSS FADENLAUF
center back zipper straight grain / milieu dos ferm. à gliss. droit-fil
middenachter ritsluiting draadrichting / centro dietro lampo drittofilo
bag. middle lynlås trådretning / takakeskikohta vetokeijä
langansuunta / 3АДННЯ СЕРЕДИНА МОЛНИЯ ДОНЕБАЯ НИТБ

5h



4j

8a

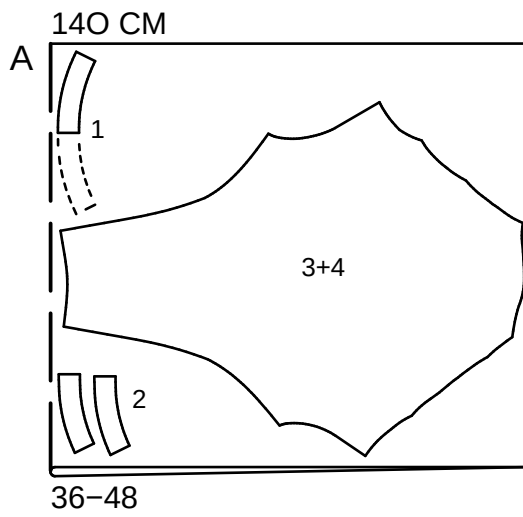


stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
sträckning / stræk / venytetään / OTЯAHyTb
DEHNEN

7a

6a

8b

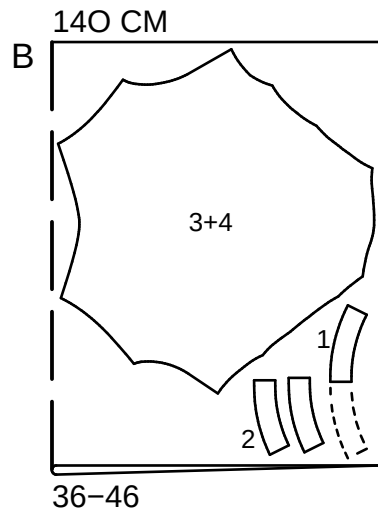
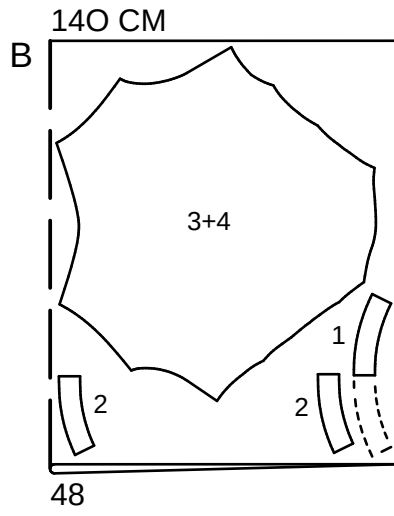


7a

7b

6b

8c



7b

7c

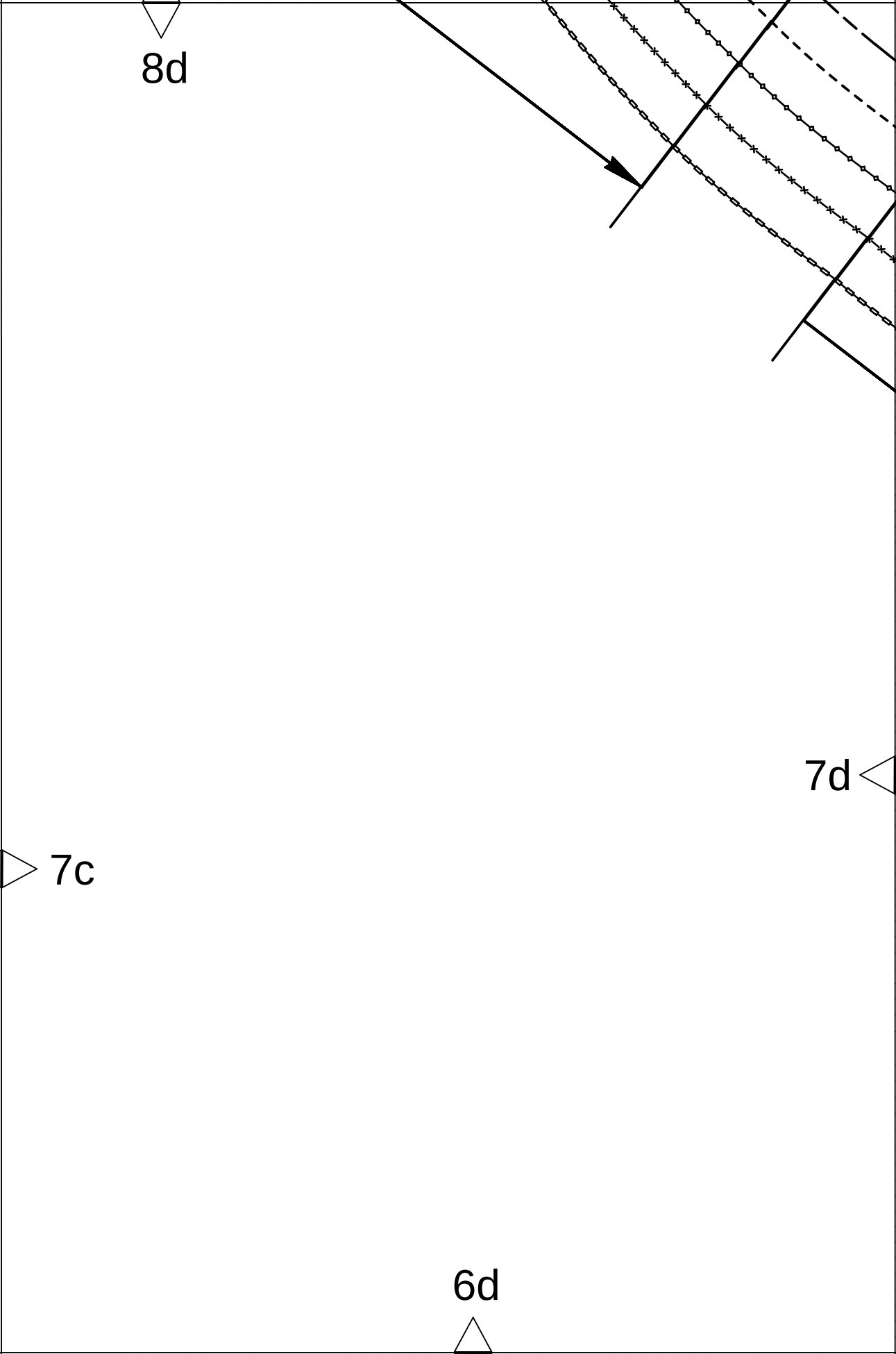
6c

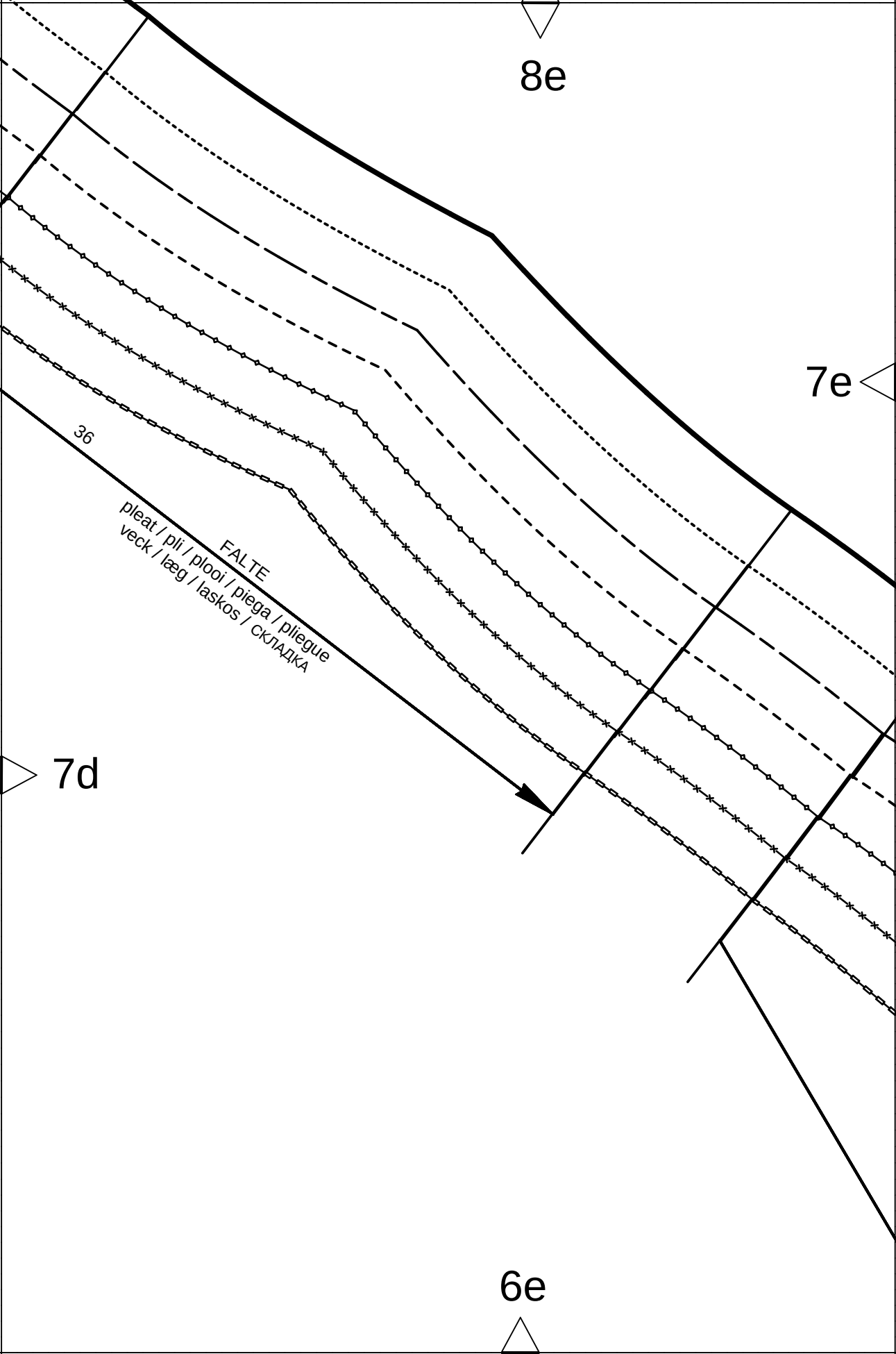
8d

7d

7c

6d



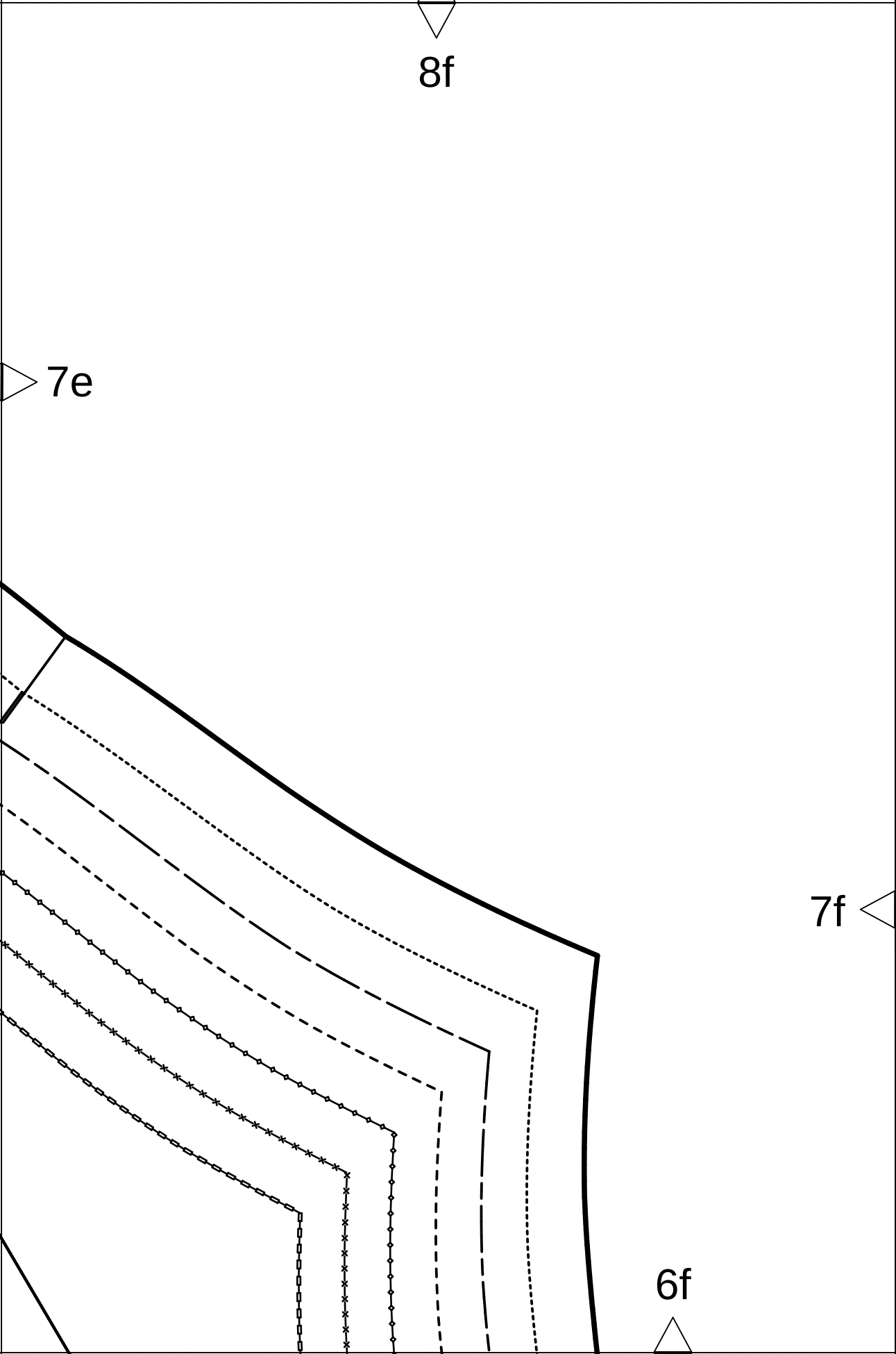


8f

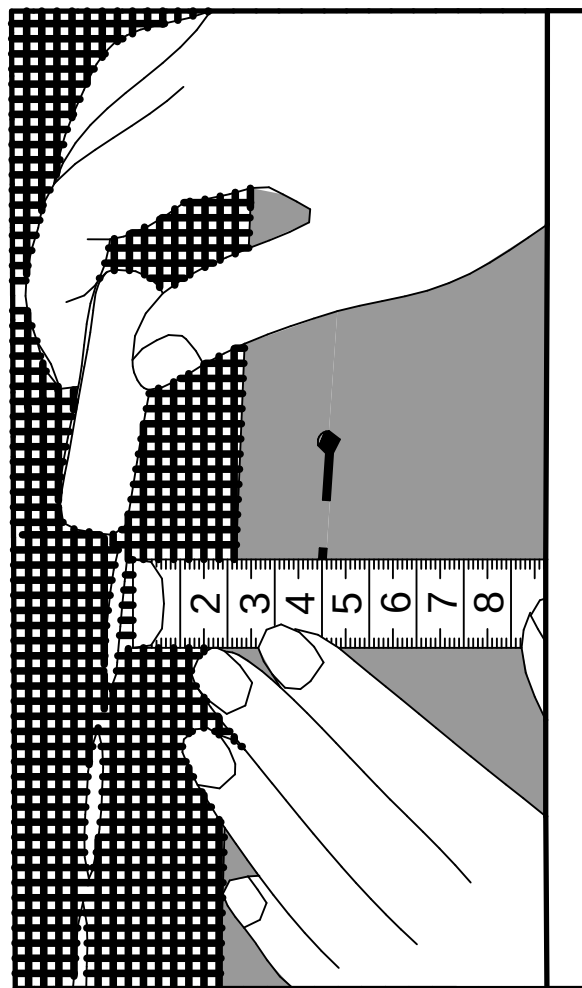
7e

7f

6f



8g



7f

7g

6g

Mehrgrößenschnitt
Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

deutsch

Multi-size pattern
Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

englisch

Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils montrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

français

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

nederlands

Cartamodello multitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

italiano

Patrón multi-tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocación, que indican el modo de coser las piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

español

Flerstorleksmönster

Tillägg för sömsmånar och fällar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkena
visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

svensk

Mønster i flere størrelser

Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene ættestes sammen, så tallene stemmer overens.

dansk

Monenkoonkaava

Sauman- ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkain.

suomi

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ

НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

РУССКИЙ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist
nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,

ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

burda[®]

www.burdastyle.de

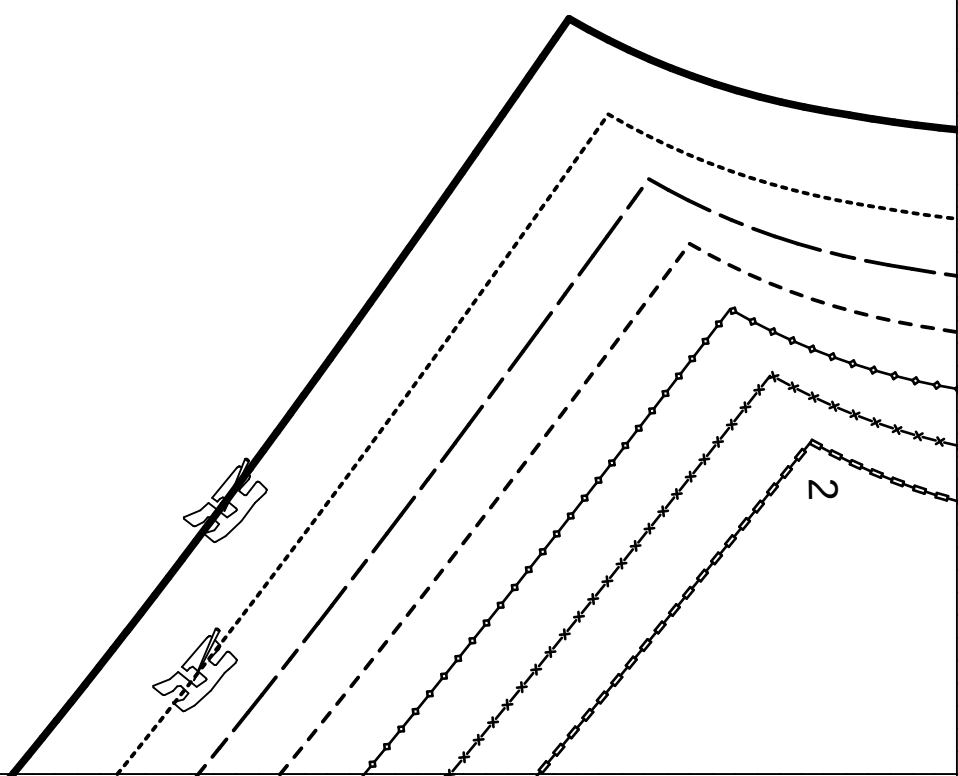
7344

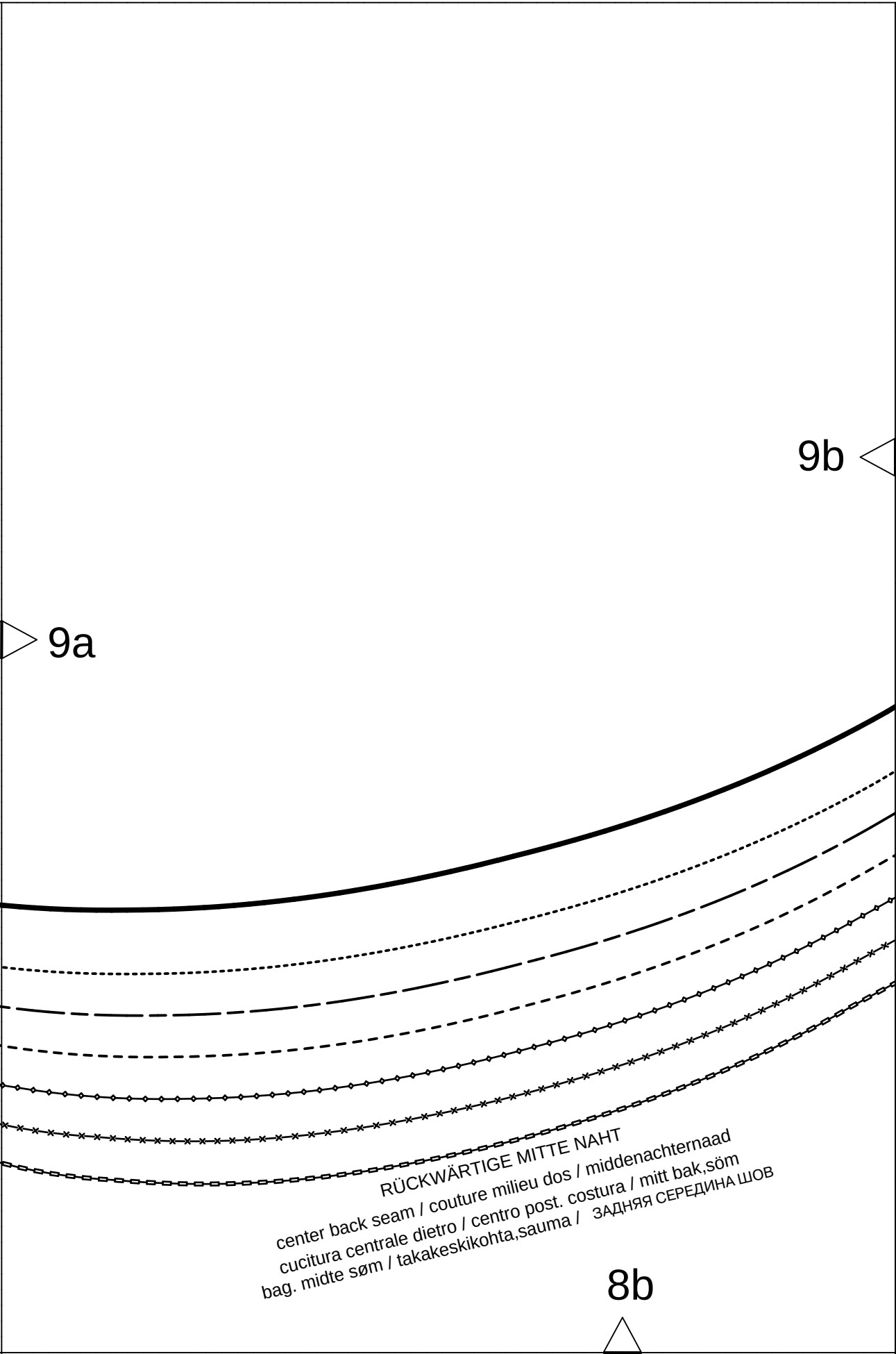
0 0 0 5

9a

8a

2



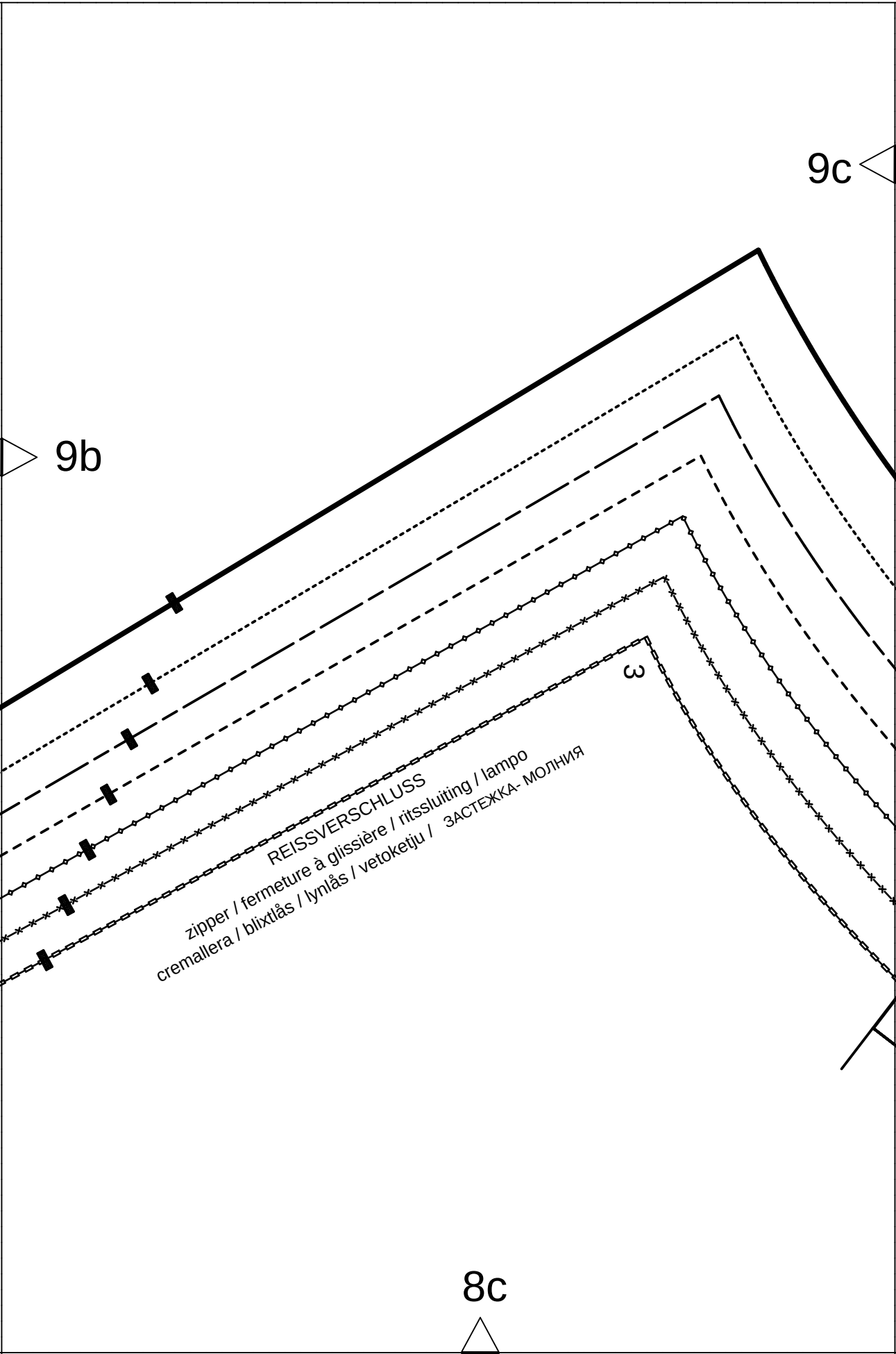


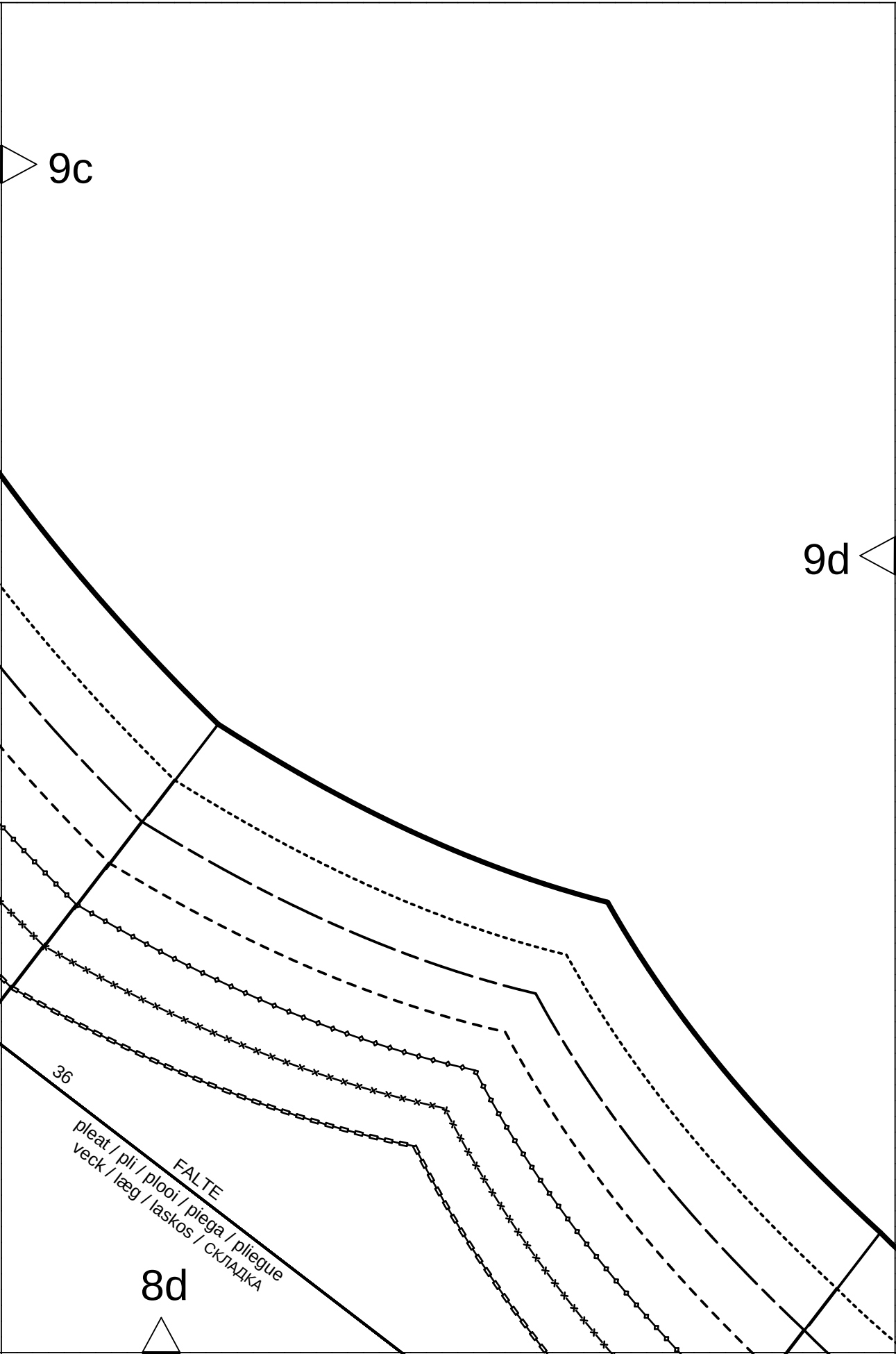
9a

9b

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak, söm
bag. midte søm / takakeskikohta, sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

8b

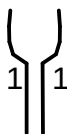




9d

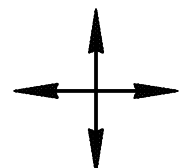
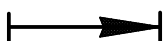
8e

9e



*

*



Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los símbolos
Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ !

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues de la flecha.
Læg læggene i pilretningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekenen voor begin en einde split.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknapp

Fadenlauffrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

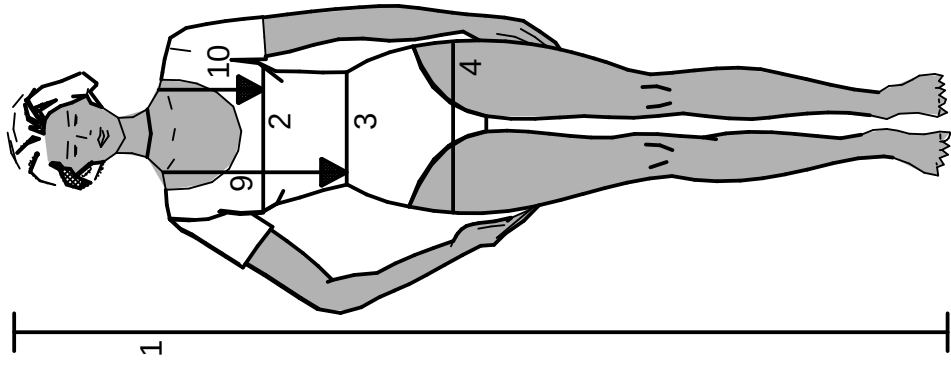
Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Bouton ou bouton-pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklipningsplanerna
Langansuunta, ks leikkusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

Größe	Taglia	Size	Størrelse	Taille	Storlek	Talla	Koko	Maat	PA3MEPы	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
1	cm								168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
2	cm								76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146	146
3	cm								58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128	128
4	cm								82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152	152
5	cm								40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47	47
6	cm								59	59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63	63
7	cm								33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	47
8	cm								101	102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108	108
9	cm								42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	56
10	cm								24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	38



deutsch

1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Taillenweite
4. Hüftweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge

7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge
9. vord. Tailenl.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

englisch

1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length

7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement!

All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

francais

1. Stature
2. Tour de poitrine
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
5. Long. du dos
6. Longueur de marche

7. Tour de cou
8. Long.côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches!

Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands

1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Tailenwijdte
4. Heupwijdte
5. Ruglengte
6. Mouwlengte

7. Halswijdte
8. Zijlengte
broek
9. Taillelengte voor
10. Borstdiepte
11. Bovenarmwijdte

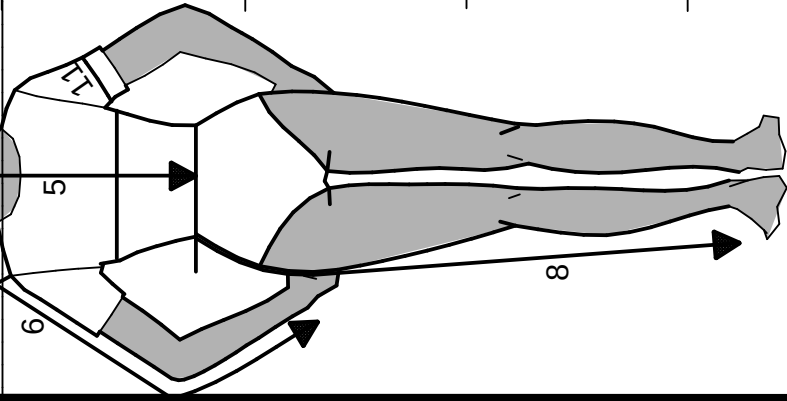
Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte! In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

italiano

1. Statura
2. Circonf. petto
3. Circonf. vita
4. Circonf. fianchi
5. Lungh. corpino dietro
6. Lungh. manica

7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantalon
9. Lungh. corpino davanti
10. Profondità del seno
11. Circonf. manica superiore

Scegliere i cartamodelli per abiti, camicette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.



9h

8j

español 1. Estatura 2. Contorno busto 3. Contorno cintura 4. Contorno cadera 5. Largo espalda 6. Largo manga	7. Contorno cuello 8. Largo lateral del pantalón 9. Largo talle delantero 10. Altura de pecho 11. Cont. de brazo	La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas. En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.
svenska 1. Kroppsstorlek 2. Övervidd 3. Midjevidd 4. Höftvidd 5. Rygglängd 6. Ärm längd	7. Halsvidd 8. Byxans sidlängd 9. Liveängd, fram 10. Bröstsöms 11. Överarmsvidd	Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden! I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.
dansk 1. Højde 2. Overvidde 3. Taljevidde 4. Hoftevidde 5. Ryglængde 6. Ærme længde	7. Halsvidde 8. Buksens sidelængde 9. Forlængde 10. Brystdybde 11. Overarmsvidde	Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden! Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.
suomi 1. Koko pituus 2. Vartalon ympärys 3. Vyötärön ympärys 4. Lantion ympärys 5. Selän pituus 6. Hihan pituus	7. Kaulan ympärys 8. Housujen sivupituus 9. Yläosan etupituus 10. Rinnan korkeus 11. olkavarren ympärys	Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmittaan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomittaan mukaan. Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.
РУССКИИ 1. РОСТ 2. ОБХВАТ ГРУДИ 3. ОБХВАТ ТАЛИИ 4. ОБХВАТ БЕДЕР 5. ДЛИНА СПИНЫ 6. ДЛИНА РУКАВА	7. ОБХВАТ ШЕИ 8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ 9. ДЛИНА ПЕРЕДА 10. ВЫСОТА ГРУДИ 11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ	ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР. В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.